

Protocole d'Accord
entre les Administrations de la Belgique,
de la France, de l'Irlande,
du Luxembourg, des Pays-Bas, de la
République Fédérale d'Allemagne,
du Royaume-Uni et de la Suisse
concernant la coordination de fréquences
dans les bandes de fréquences
380-385 MHz et 390-395 MHz

MH WE GFF Del MS ¹ J

1. Préambule

En Belgique, en Allemagne, en France, en Suisse, en Irlande, au Luxembourg, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, les bandes de fréquences 380-385 MHz et 390-395 MHz sont destinées à être utilisées sur une base commune pour les services de police, de sécurité, de secours et de douane. Dans certains pays, cette bande doit continuer à être utilisée par les systèmes militaires.

L'application des dispositions du présent Protocole d'Accord par les Administrations signataires n'implique nullement de la part de celles-ci des prises de position sur la souveraineté d'un pays.

En conséquence, les Administrations de la Belgique, de la France, de l'Irlande, du Luxembourg, des Pays-Bas, de la République Fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni et de la Suisse approuvent les procédures suivantes.

2. Procédures de coordination

Les procédures de coordination prévues par le texte principal et les annexes de l'Accord de Vienne (1993) s'appliquent.

Les procédures de coordination sont basées sur le concept des fréquences préférentielles (voir l'article 4 de l'Accord de Vienne (1993)). Les bandes de fréquences 380-385 MHz et 390-395 MHz sont divisées en groupes de fréquences qui sont répartis également entre les pays concernés.

2.1. Caractéristiques techniques

2.1.1. Fréquences préférentielles:

L'intensité de champ d'une fréquence préférentielle ne devrait pas dépasser le seuil de 18 dB μ V/m à 10 m au-dessus du niveau du sol sur tous les points situés à 50 km ou davantage à l'intérieur de l'autre pays.

MM WE WJ PS MSJ

2.1.2. Fréquences non préférentielles:

L'intensité de champ d'une fréquence non préférentielle ne devrait pas dépasser le seuil de 18 dB μ V/m à 10 m au-dessus du niveau du sol sur tous les points situés à la frontière et sur le territoire de l'autre pays.

2.1.3. Régions côtières¹:

L'intensité de champ d'une fréquence préférentielle ne devrait pas dépasser le seuil de 18 dB μ V/m à 10 m au-dessus du niveau du sol sur tous les points situés à 20 km à l'intérieur de l'autre pays.

L'intensité de champ d'une fréquence non préférentielle ne devrait pas dépasser le seuil de 18 dB μ V/m à 10 m au-dessus du niveau du sol sur tous les points situés à la côte ou sur le territoire de l'autre pays.

2.1.4. Régions montagneuses²

Ce paragraphe fera l'objet d'un accord bilatéral entre les pays concernés.

2.2. Fréquences partagées

Fréquences pouvant être utilisées en partage, sans coordination préalable, sur la base d'accords bilatéraux ou multilatéraux, et en application des conditions qui y sont incluses.

2.3. Répartition en fréquences préférentielles

La répartition en fréquences préférentielles sera conforme à l'Annexe 1.

¹ Applicable uniquement à la coordination entre le Royaume-Uni et les Administrations voisines.

² Applicable aux régions frontalières entre la Suisse d'une part et la France et l'Allemagne d'autre part.

MS WE WJ Ad RSJ

3. Coordination dans le tunnel sous la Manche

Dans le tunnel sous la Manche, des arrangements spéciaux conclus entre les Administrations française et britannique s'appliquent.

4. Révision

Chaque Administration peut demander une révision du présent Protocole d'Accord. Chaque partie de ce Protocole d'Accord peut être revue à la lumière de développements futurs et d'expériences dans l'exploitation des réseaux couverts par ce Protocole d'Accord.

Une révision éventuelle de l'Accord de Vienne nécessitera de reconsidérer le présent Protocole d'Accord.

5. Retrait

Chaque administration peut se retirer du Protocole d'Accord à condition de notifier ce retrait au moins six mois auparavant.

6. Langues

Le présent Protocole d'Accord est établi en deux originaux en langue française et anglaise, chaque texte faisant également foi.

La version anglaise du présent Protocole d'Accord sera déposée à la United Kingdom Radiocommunications Agency à Londres et la version française à l'Agence Nationale des Fréquences à Maisons-Alfort.

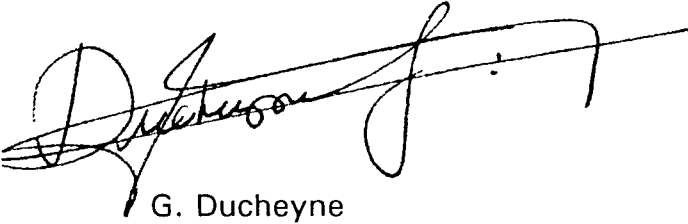
MM
WZ WFF DS, MS J⁴

7. Date d'entrée en vigueur

Le présent Protocole d'Accord entre en vigueur le 26 septembre 1997.

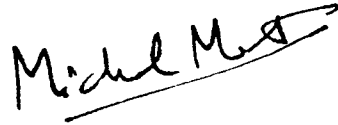
Fait à Bruxelles le 26 septembre 1997

Pour la BELGIQUE



G. Ducheyne

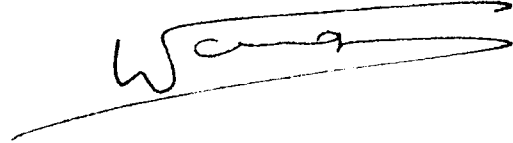
Pour la FRANCE



M. Monnot

Pour l'IRLANDE

Pour le LUXEMBOURG



E. Wangen

Pour les PAYS-BAS



G. Van der Schoot

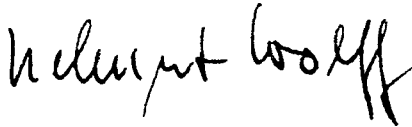
Pour le ROYAUME-UNI



P. Strachan

Pour la REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Pour la SUISSE



H. Wolff

mm WE WFF P. Strachan⁵

Annexe 1: Répartition en sous-bandes préférentielles des bandes 380-385 MHz et 390-395 MHz.

Tableau 1

Bloc Ref.	Fréquence Centrale(MHz)		PLAN REGIONAL													
	F1-(base rx)	F2-(base tx)	A (4)	B (3)	C (2)	D (2)	E (2)	F (2)	G (3)	H (2)	N (2)	O (3)	P (3)	Q (2)		
			BEL D F LUX	BEL D HOL	D HOL	BEL HOL	BEL F	D F	D F SUI	F SUI	F G	BEL F G	BEL G HOL	G IRL		
1	380.0250	390.0250	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C		
2	380.0750	390.0750	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C		
3	380.1250	390.1250	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C		
4	380.1750	390.1750	C	D	C	C	C	C	SUI	C	C	F	HOL	C		
5	380.2250	390.2250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
6	380.2750	390.2750	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	F	HOL	IRL		
7	380.3250	390.3250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G		
8	380.3750	390.3750	LUX	HOL	HOL	BEL	BEL	F	F	F	G	G	G	G		
9	380.4250	390.4250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
10	380.4750	390.4750	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	G	G	IRL		
11	380.5250	390.5250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G		
12	380.5750	390.5750	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	D	D	F	G	G	G	G		
13	380.6250	390.6250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
14	380.6750	390.6750	D	D	D	BEL	BEL	D	D	F	F	BEL	BEL	IRL		
15	380.7250	390.7250	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G		
16	380.7750	390.7750	LUX	D	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	G	G	G		
17	380.8250	390.8250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
18	380.8750	390.8750	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	F	HOL	IRL		
19	380.9250	390.9250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G		
20	380.9750	390.9750	LUX	HOL	HOL	BEL	BEL	F	F	F	G	G	G	G		
21	381.0250	391.0250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
22	381.0750	391.0750	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	G	G	IRL		
23	381.1250	391.1250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G		
24	381.1750	391.1750	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	D	D	F	G	G	G	G		
25	381.2250	391.2250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL		
26	381.2750	391.2750	D	D	D	HOL	F	D	D	F	F	F	HOL	IRL		

Handwritten signature and initials:
 MS
 MS
 MS
 MS
 MS

MM
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60

Bloc Ref.	PLAN REGIONAL														
	A	B	C	D	E	F	G	H	N	O	P	Q			
Frequence Centrale(MHz)	F1-(base rx)	F2-(base tx)	(4)	(3)	(2)	(2)	(3)	(2)	(2)	(3)	(3)	(2)			
27	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
28	LUX	D	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	G	G	G			
29	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
30	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	F	HOL	IRL			
31	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
32	LUX	HOL	HOL	BEL	BEL	F	F	F	G	G	G	G			
33	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
34	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	G	G	IRL			
35	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
36	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	D	D	F	G	G	G	G			
37	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
38	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	F	BEL	BEL	IRL			
39	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
40	LUX	D	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	G	G	G			
41	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
42	D	D	D	BEL	BEL	D	D	F	F	BEL	BEL	IRL			
43	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
44	LUX	HOL	HOL	BEL	BEL	D	F	F	F	F	HOL	IRL			
45	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	SUI	F	F	HOL	IRL			
46	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	G	G	IRL			
47	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
48	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	F	F	F	G	G	G	G			
49	D	D	D	HOL	F	D	D	F	F	F	HOL	IRL			
50	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
51	LUX	D	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	G	G	G			
52	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	F	HOL	IRL			
53	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
54	LUX	HOL	HOL	BEL	BEL	D	D	F	G	G	G	G			
55	D	D	D	HOL	F	D	D	SUI	F	G	G	IRL			
56	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G			
57	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	F	D	F	G	G	G	G			
58	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
59	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			
60	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL			

MM
WA
WA
WA
WA
WA

PLAN REGIONAL

Bloc Ref.	Frequence Centrale(MHz)		A (4)	B (3)	C (2)	D (2)	E (2)	F (2)	G (3)	H (2)	N (2)	O (3)	P (3)	Q (2)
	F1-(base rx)	F2-(base tx)												
61	383.0250	393.0250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
62	383.0750	393.0750	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
63	383.1250	393.1250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
64	383.1750	393.1750	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
65	383.2250	393.2250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
66	383.2750	393.2750	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
67	383.3250	393.3250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
68	383.3750	393.3750	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
69	383.4250	393.4250	F	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
70	383.4750	393.4750	LUX	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
71	383.5250	393.5250	LUX	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
72	383.5750	393.5750	LUX	HOL	HOL	HOL	F	F	F	F	F	F	HOL	IRL
73	383.6250	393.6250	LUX	D	D	HOL	F	D	D	F	F	G	G	IRL
74	383.6750	393.6750	LUX	D	D	HOL	F	D	D	F	F	G	G	IRL
75	383.7250	393.7250	LUX	D	D	HOL	F	D	D	F	F	G	G	IRL
76	383.7750	393.7750	D	D	D	HOL	F	D	D	F	G	G	G	G
77	383.8250	393.8250	D	D	D	HOL	F	D	D	F	G	G	G	G
78	383.8750	393.8750	D	D	D	HOL	F	D	D	F	G	G	G	G
79	383.9250	393.9250	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
80	383.9750	393.9750	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
81	384.0250	394.0250	BEL	BEL	HOL	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
82	384.0750	394.0750	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
83	384.1250	394.1250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
84	384.1750	394.1750	BEL	BEL	D	BEL	BEL	D	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
85	384.2250	394.2250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
86	384.2750	394.2750	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
87	384.3250	394.3250	BEL	BEL	D	BEL	BEL	F	SUI	SUI	G	BEL	BEL	G
88	384.3750	394.3750	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
89	384.4250	394.4250	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
90	384.4750	394.4750	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
91	384.5250	394.5250	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
92	384.5750	394.5750	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
93	384.6250	394.6250	D	D	D	BEL	BEL	D	D	SUI	G	G	G	G
94	384.6750	394.6750	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	F	SUI	SUI	F	BEL	BEL	IRL

John P. Kelly III

• L'Administration qui a les droits préférentiels d'un bloc de fréquence est définie dans le tableau 1. Celles-ci sont :

BEL	Belgique
D	République Fédérale d'Allemagne
F	France
G	Royaume-Uni
HOL	Pays-Bas
IRM	République d'Irlande
LUX	Luxembourg
SUI	Suisse

MM
WA
Key
pt
Key
pt
Key

PLAN REGIONAL														
Bloc	Frequence Centrale(MHz)		A	B	C	D	E	F	G	H	N	O	P	Q
Ref.	F1-(base rx)	F2-(base tx)	(4)	(3)	(2)	(2)	(2)	(2)	(3)	(2)	(2)	(3)	(3)	(2)
95	384.7250	394.7250	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	F	SUI	SUI	F	BEL	BEL	IRL
96	384.7750	394.7750	LUX	BEL	HOL	BEL	BEL	F	SUI	SUI	F	BEL	BEL	IRL
97	384.8250	394.8250	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
98	384.8750	394.8750	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
99	384.9250	394.9250	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C
100	384.9750	394.9750	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C

Clé du tableau 1

colonne 1: indique un numéro de bloc de fréquence de 50 kHz
 colonne 2 & 3: indique la fréquence centrale d'un bloc de 50 kHz respectivement dans la sous-bande inférieure et supérieure
 colonne 3-14: indique l'Administration qui a les droits préférentiels d'un bloc de fréquence dans une zone de coordination spécifique.

• L'entête définit les zones où la coordination est requise entre deux ou plusieurs Administrations. Celles-ci sont :

- A zone entre Belgique, France, Allemagne et Luxembourg
- B zone entre Belgique, Allemagne et les Pays-Bas
- C zone entre Allemagne et les Pays-Bas
- D zone entre Belgique et Pays-Bas
- E zone entre Belgique et France
- F zone entre France et Allemagne
- G zone entre France, Allemagne et Suisse
- H zone entre France et Suisse
- N zone entre France et Royaume-Uni
- O zone entre Belgique, France et Royaume-Uni.
- P zone entre Belgique, Pays-Bas et Royaume-Uni.
- Q zone entre République d'Irlande et Royaume-Uni